

# TRAIT D'UNION

Fédération  
Valaisanne des Retraités

# BINDE-GLIED

Walliser  
Vereinigung der Rentner



## ENSEMBLE À LA TÂCHE!



## GEMEINSAM AN DIE ARBEIT!



M<sup>me</sup> Maret, présidente de Troistorrents, salue les participants à l'Assemblée générale de la FVR. (nw)

> Les derniers feuillets du calendrier 2005 s'envolent. C'est le moment de nous poser quelques questions: Où en sommes-nous? Quelle a été la valeur de notre action durant les 365 jours écoulés?

### PARLEMENT ET CONSEIL D'ETAT

Le point-phare 2005 fut sans doute notre Parlement des aînés du 27 avril. Le sérieux, la compétence et la foi en l'action entreprise qui ont animé tous les acteurs de ce grand moment ont impressionné plus d'un et contribué à valoriser l'image des aînés. Les résolutions votées ont appelé en haut lieu réflexions et décisions. Une première commission paritaire a été créée par le Département de l'Education pour préparer un programme intergénérationnel actif pour 2006. Cette commission s'est déjà réunie à deux reprises.

Des négociations sont en cours avec le Département de la Santé pour savoir comment mieux utiliser et intégrer l'immense poten-

tialité de compétences et de temps des personnes âgées par le biais du bénévolat.

### COLLABORATION AVEC LES COMMUNES

Une missive comprenant une présentation de la Fédération et un questionnaire sur le bénévolat ont été envoyés à toutes les communes valaisannes. 68 réponses nous sont parvenues. A l'unanimité, on ressent le besoin de bénévolat. D'autre part, il est réjouissant de constater les échos positifs de ces contacts: 5 communes ont déjà invité des aînés dans leurs commissions sociales.

### RENCONTRES AVEC LES ASSOCIATIONS

Durant mes visites aux associations, j'ai constaté partout un magnifique travail d'entraide et de solidarité entre aînés (3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> âge). Bravo aux responsables! Milo a raison! On s'enrichit plus de ce que l'on donne que de ce qu'on reçoit.

Depuis le 15 septembre dernier, notre Fédération compte un membre de plus, les retraités du Syndicat des services publics (SSP). Deux autres sont en négociation pour une affiliation.

### DÉFENSES DES INTÉRÊTS DES PERSONNES ÂGÉES

Le sujet qui nous préoccupe beaucoup actuellement, c'est la révision de la LAMAL avec des projections pour des primes différenciées pour les retraités et des suppressions de certaines prestations – dites de confort – dans les homes.

L'affirmation, selon laquelle les vieux coûtent cher, relayée régulièrement et insidieusement par les médias, étayée par des chiffres ne tenant compte que de certains aspects du problème, véhicule une image fautive des coûts engendrés par la vieillesse et crée un climat social malsain. De là, à envisager l'éventualité de primes différenciées pour les aînés, il n'y a qu'un pas, que notre ministre de la Santé et Santé Suisse n'hésite pas à franchir. La FVR est claire: «Non, Monsieur Couchepin!». Elle s'insurge contre une telle éventualité et la refuse fermement pour bien des raisons:

- > Les personnes âgées ont payé pendant des années des cotisations à leur caisse-maladie selon le principe de la solidarité. Elles ne doivent pas être pénalisées dans leur vieillesse.
- > Les aînés, avec leur rente et leur retraite, restent des consommateurs, des contribuables, des électeurs... et des assurés qui paient des primes de plus en plus lourdes.
- > Un tiers des coûts des soins est engendré durant les six derniers mois

de la vie, tous âges confondus, mais un grand nombre de personnes âgées s'en vont d'une mort subite et coûtent moins cher qu'un malheureux jeune atteint du sida ou d'un cancer...

- > Les personnes âgées ne demandent pas d'acharnement thérapeutique, mais seulement des soins palliatifs afin de mourir dans la dignité.
- > Dans le projet de révision de la LAMAL, les soins dits «de confort», seraient à la charge des patients. Résultat des frais supplémentaires pour les personnes âgées et des profits plus importants pour les caisses-maladie. Est-ce logique ?
- > Enfin, la contribution des aînés à la participation aux coûts de l'aide sociale, par le biais du bénévolat sous toutes ses formes, s'élève annuellement à plusieurs milliards, selon le rapport sur le travail bénévole en Suisse (OSF) demandé par le Conseil national.

Pour établir un juste panorama des coûts de santé générés par les aînés et pour respecter la solidarité voulue par la LAMAL, il est nécessaire d'étudier tous les paramètres. C'est ce que nous attendons des politiques au moment des décisions finales. Nous n'espérons pas devoir organiser des manifestations de masse, mais, si certaines propositions se concrétisent, nous nous verrons dans l'obligation de le faire.

2005 fut une année bien remplie et bien réussie, grâce à la conjugaison de toutes les bonnes volontés qui ont œuvré à travers tout le canton. Que 2006 vous donne force, joie et satisfaction d'avoir pu accomplir votre tâche. Et sérénité et paix à toutes les personnes qui sont dans la souffrance.

*Bernadette Roten,  
présidente de la FVR*



- > Die letzten Blätter des Kalenders 2005 fallen. Das ist die Zeit, um sich einige Fragen zu stellen: Wo stehen wir? Welchen Wert hat unsere Tätigkeit der verflochtenen 365 Tage?

## **DAS ALTERSPARLAMENT UND DER STAATSRAT**

Der Höhepunkt war gewiss das Altersparlament vom 27. April. Der Ernst, die Kompetenz und der Glaube an unsere Arbeit, von der alle überzeugt sind, haben alle beeindruckt und das Bild der Seniorinnen und Senioren aufgewertet. Die Resolutionen riefen nach Überlegungen und Entscheidungen. Eine erste paritätische Kommission wurde vom Erziehungsdepartement bestellt, das ein aktives Programm für die Beziehungen zwischen den Generationen für 2006 vorbereiten soll. Die Kommission hielt bereits zwei Versammlungen ab. Mit dem Gesundheitsdepartement sind Besprechungen im Gang, wie man das immense Potenzial der Kompetenzen und der freien Zeit der Betagten durch die Freiwilligenarbeit besser nutzen und die Kompetenzen und die Zeit fruchtbar machen kann.

## **ZUSAMMENARBEIT MIT DEN GEMEINDEN**

Es wurde an alle Walliser Gemeinden eine Botschaft mit der Vorstellung unserer Vereinigung und ein Fragebogen über die Freiwilligenarbeit gesandt. 68 Antworten sind bereits eingetroffen. Alle sind für die Freiwilligenarbeit. Andererseits ist das positive Echo dieser Kontakte sehr erfreulich: Fünf Gemeinden haben bereits Pensionierte in ihre Sozialkommissionen eingeladen.

## **TREFFEN MIT DEN VEREINEN**

Während meinen Besuchen bei den Vereinen konnte ich überall eine schöne gegenseitige Hilfe und Solidarität unter den Betagten (3. und 4. Alter) feststellen. Ein Bravo den Verantwortlichen! Milo hat Recht! Man wird reicher durch Geben, nicht durch Empfangen! Seit dem vergangenen September zählt unsere Vereinigung ein Mitglied mehr: die Pensionierten der Gewerkschaft der öffentlichen Dienste. Zwei weitere sind in Verhandlung für einen Beitritt.

## **VERTEIDIGUNG DER INTERESSEN DER BETAGTEN**

Viel beschäftigt uns gegenwärtig die Revision des KVG mit den Vorschlägen für

differenzierte Prämien der Pensionierten und die Streichung gewisser - sogenannter komfortabler - Leistungen in den Heimen. Die vielfach von den Medien regelmässig und böswillig verbreitete Behauptung, die alten Leute kosten viel, beruht oft auf einer falschen Einschätzung. Sie stützt sich auf Zahlen, die nur gewissen Aspekten des Problems Rechnung tragen. Dadurch entsteht ein falsches Bild der durch die Alten verursachten Kosten und es entsteht ein ungesundes Klima. Bis zum Vorschlag, für die Alten eigene Prämien einzuführen, bleibt nur ein kleiner Schritt, den zu tun unser Gesundheitsminister und «Gesundheit Schweiz» nicht scheuen werden. Die Antwort der WVR ist klar: «Nein, Herr Couchepin!» Sie wehrt sich heftig gegen ein solches Unterfangen, und das aus vielen Gründen:

- > Die alten Leute haben während Jahren die Beiträge an ihre Krankenkasse nach dem Solidaritätsprinzip bezahlt. Sie dürfen nicht im Alter bestraft werden.
- > Die alten Leute bleiben mit ihrer Rente und ihrer Pension Konsumenten, Steuerzahlende, Wählende... und Versicherte, die immer teurere Prämien zahlen.
- > Ein Drittel der Pflegekosten entsteht durchschnittlich in den sechs letzten Lebensmonaten, aber viele sterben plötzlich und kosten weniger als ein unglücklicher Jugendlicher mit Sida oder Krebs...
- > Die alten Leute verlangen nicht eine übertriebene Therapie, sondern nur eine Pflege, um würdig zu sterben.
- > Laut dem Gesetzesentwurf der KVG-Revision würden die «komfortablen» Leistungen dem Patienten verrechnet. Folgen: zusätzliche Kosten für die älteren Personen und höhere Gewinne für die Krankenkassen. Ist das logisch?
- > Schliesslich macht der Beitrag der Rentner durch die Mithilfe an der Bestreitung der Sozialkosten, durch Freiwilligenarbeit in allen ihren Formen jährlich mehrere Milliarden Franken aus. Das nach dem vom Nationalrat verlangten Bericht.

Um eine richtige Einschätzung der von der älteren Generation verursachten Gesundheitskosten zu erhalten und um die vom KVG verlangte Solidarität zu garan-

tieren, müssen alle beeinflussenden Nebenkosten einbezogen werden. Das erwarten wir von der Politik beim Schlussscheid.

Wir hoffen nicht Massendemonstrationen veranstalten zu müssen, aber wenn ge-

wisse Vorschläge konkret werden, sehen wir uns dazu gezwungen.

**2005** war dank der Vereinigung aller Gutwilligen im ganzen Kanton ein arbeits- und erfolgreiches Jahr. Möge **2006**

euch Kraft, Freude und Genugtuung schenken, dass ihr eure Aufgabe erfüllen durftet. Und Genugtuung und Frieden allen Notleidenden!

*Bernadette Roten, Präsidentin WVR*

## MARIANNE



Marianne Oggier s'en est allée, laissant des regrets unanimes auprès de tous ceux qui l'ont connue et aimée. Elle respirait pourtant la joie de vivre, l'enthousiasme, cultivait l'amitié et l'entraide.

Fondatrice de l'Association des Enseignants retraités du Valais romand, elle en fut la première secrétaire durant cinq années, puis participa pleinement aux activités proposées.

En manque de responsabilités, elle s'intégra dans le quatuor chargé de découvrir

et reconnaître les parcours de randonnées de l'Association. Son rôle: modérer les ardeurs de ceux qui confondaient ces marches avec un petit Sierre-Zinal, veiller à l'intégration des moins professionnels, maintenir une ambiance de gaieté et de convivialité.

Marianne Oggier a marqué son passage auprès de ses proches. Nous regrettons profondément son départ, conscients de notre bonheur de l'avoir connue et appréciée.

*Paul Glassey*

## SOCIÉTÉ SUISSE DE SOINS PALLIATIFS SECTION VALAISANNE



> La fondation formelle de la Section Valaisanne, membre de la Société Suisse de Soins Palliatifs a eu lieu à Sierre le 29 septembre 2005. La Société Suisse compte aujourd'hui à peu près 1500 membres. Présent à Sierre, l'actuel président suisse invite vivement à créer des sections cantonales. Au lieu de centralisation comme le font la plupart des organisations médicales, la Société Suisse de Soins Palliatifs souhaite la décentralisation. Ce sont surtout les personnes âgées qui exigent des soins palliatifs.

Le Dr Sandro Anchisi, oncologue à Sion, est le premier président de la section valaisanne. Contacts : tél. 027 322 99 74 / e-mail: [palliative.valais@lvcc.ch](mailto:palliative.valais@lvcc.ch)

Dans le prochain Trait d'Union, en mars 2006, nous présenterons plus en détail les buts et les devoirs de la Section Valaisanne.

*Peter Summermatter*



> Mit der ersten GV vom 29. September 2005 in Siders fand die formelle Gründung der «Palliativpflege Wallis» als Sektion der Schweizerischen Gesellschaft für Palliative Medizin, Pflege und Begleitung statt. Schweizweit gibt es bereits rund 1500 Mitglieder. Der anwesende Präsident der schweizerischen Gesell-

## PALLIATIVPFLEGE WALLIS

schaft rief zur Gründung von kantonalen Sektionen auf. Die Dezentralisation von Aufgaben muss die neue Strategie zu Gunsten der Palliativpflege sein.

Als erster Präsident der Walliser Sektion wurde der Sittener Onkologe Dr. Sandro Anchisi gewählt. Kontaktmöglichkeit: Tel. 027 322 99 74

e-mail: [palliative.valais@lvcc.ch](mailto:palliative.valais@lvcc.ch).

Die Palliativpflege von schwerstpflegebedürftigen Personen wird die ältere Generation besonders betreffen.

In der nächsten Nummer des «Binde-Glied» vom März 2006 wird über die Ziele und die prioritären Aufgaben der Walliser Sektion des näheren berichtet.

*Peter Summermatter*



## FORTUNE ET PRESTATIONS COMPLÉMENTAIRES

(Suite du numéro de septembre)

> Selon les dires des habitués du Café Ducoin: «Celui qui a de la fortune ne peut pas toucher de prestations complémentaires». Sans généraliser, on peut affirmer le contraire.

On entend par fortune l'ensemble des biens, c'est-à-dire la fortune **immobilière**: immeubles, biens-fonds et la fortune **mobile**: capitaux, titres etc. Le total de la fortune diminué de 25'000 fr. pour une personne seule est ajouté aux autres revenus, à raison de 10%.

Voici un exemple pour comprendre le mécanisme:

*Marinette, célibataire, possède un appartement dont la valeur vénale est de 125'000 fr. et des capitaux divers pour un montant de 40'000 fr. Elle réside en EMS, affligée d'une impotence moyenne. Les frais de séjour se montent à 95 fr. par jour. Sa rente AVS s'élève à 1075 fr. par mois. Elle loue son appartement 400 fr. par mois.*

A-t-elle droit aux prestations complémentaires? Voici le calcul:

### Dépenses reconnues

Frais de séjour en EMS	95 x 365	34'675.00
Frais de soins	17.68 x 365	6'456.00
Forfait admis pour dépenses personnelles		3'600.00
<b>Total des dépenses reconnues</b>	<b>44'731.00</b>	

### Revenus déterminants

Rente AVS	1075 x 12	12'900.00
Allocation d'impotent AVS		6'456.00
Loyer appartement	400 x 12	4'800.00
Intérêts des capitaux		400.00

### FORTUNE

Immeuble	125'000.00	
Capitaux	40'000.00	
	<u>165'000.00</u>	
Déduction forfaitaire	- 25'000.00	
	<u>140'000.00</u> dont 10 %	14'000.00
<b>Total des revenus</b>		<b>38'556.00</b>

### Prestation complémentaire

Les dépenses étant supérieures aux revenus, la différence de 6'175 fr. est compensée par une **prestation complémentaire de 514 fr. par mois**.

Le calcul serait différent si la personne résidait à domicile.

N'oublions pas que les PC sont un droit. Les demandes se font auprès de l'agent communal AVS. Les EMS apportent généralement leur aide.

*Frido Dayer*

Et la pensée de Cyprien:

A celui qui dit s'être enrichi par le travail, demandez «de qui?»

## VERMÖGEN UND ZUSATZLEISTUNGEN

(Fortsetzung der Septembernummer)

> Nach der Meinung der Gäste des Café Nebenan: «Wer bei Kasse ist, kann keine Zusatzleistungen beanspruchen.» Ohne zu verallgemeinern kann man das Gegenteil behaupten. Unter Vermögen versteht man das Total der Güter, nämlich die Immobilien: Grundstücke, das **bewegliche Vermögen**: Kapitalien, Titel usw. Das Gesamtvermögen, abzüglich Fr. 25'000.- für eine alleinstehende Person, wird zu den übrigen Einkünften zu 10% hinzugerechnet.

Hier ein Beispiel:

*Martina, ledig, besitzt eine Wohnung mit Kaufwert von Fr. 125'000.- und Kapitalanlagen im Gesamtwert von Fr. 40'000.- Sie ist im Altersheim, mit einer mittleren Behinderung. Die Heimkosten von Fr. 95.- pro Tag, und das Einkommen der AHV-Rente beträgt Fr. 1075.- im Monat. Ihr Eigenheim vermietet sie für monatlich Fr. 400.-.*

Hat sie Anrecht auf Zusatzleistungen? Hier die Abrechnung:

### Anerkannte Ausgaben

Heimkosten	95 x 365	34'675.-
Pflegekosten	17.68 x 365	6'456.-
Bewilligte Pauschale für persönliche Ausgaben		3'600.-
<b>Total anerkannte Ausgaben</b>		<b>44'731.-</b>

### In Betracht fallende Einnahmen

AHV-Rente	1'075 X 12	12'900.-
IV-Rente		6'456.-
Mietzins der Wohnung	400 X 12	4'800.-
Kapitalzinsen		400.-

### VERMÖGEN

Wohnung	125'000.-	
Kapital	40'000.-	
	<u>165'000.-</u>	
Pauschalabzug	- 25'000.-	
	<u>140'000.-</u> davon 10 %	14'000.-
<b>Total der Einnahmen</b>		<b>38'556.-</b>

### Zusatzleistung

Da die Ausgaben die Einnahmen übersteigen, wird die Differenz von Fr. 6'175 kompensiert durch **eine Zusatzleistung von monatlich Fr. 514.-**

Die Rechnung ist verschieden, wenn die Person zu Hause wohnt. Vergessen wir nicht, dass die Zusatzleistungen rechtlich sind. Die Gesuche sind bei der AHV-Stelle der Gemeinde einzureichen. Die Heime helfen in der Regel dabei mit.

*Frido Dayer*

Und was Zyprian denkt: Fragt den, der sagt, sich durch Arbeit bereichert zu haben: «von wem?»



Des participants attentifs au message de leur comité. (nw)

> Le 15 septembre dernier, pour l'assemblée générale de la FVR, le soleil avait donné à Morgins un air de paradis. En quelques mots, M<sup>me</sup> Maret, présidente de Troistorrents, a salué les participants et a présenté sa commune, trait d'union (comme notre périodique!) entre la Suisse et la France. Généreuse, Troistorrents offrira le verre de l'amitié.

Notre présidente, Bernadette Roten, a rondement mené l'ordre du jour. Devant 60 participants, elle a relevé le succès du Parlement des Aînés, les prolongements souhaités, la diligence de 68 communes qui ont répondu positivement au questionnaire sur le bénévolat, ses visites aux Associations et ses multiples séances.

Vital Darbellay a parlé des contacts réguliers avec le Département de la Santé, où les thèmes du réseau santé, de l'assurance maladie, des EMS sont toujours abordés avec le regard des aînés. On prend note avec satisfaction que la barrière des 70 ans est supprimée et que la collaboration entre les générations est plus riche.

Des explications précisent le but des Directives anticipées. Le succès va modérato dans le Valais romand (100 demandes), prestissimo dans le Haut (300 demandes). Les finances sont saines. Mais si la FVR veut réaliser ses objectifs, elle doit trouver de nouvelles recettes, donc une augmentation des cotisations. Nathalie Seydoux, Raymonde Minger et Antoine Maillard sont chargés de présenter des propositions au Comité.

Pour remplacer au Comité les départs de Michel Donnet-Monay, Milo Jordan et Charles Renevey, ont été élus par acclamation: Marlyse Senn, Juliane Bérard, Samuel Delaloye et Jean-Pierre Gétaz. Acclamations également pour Bernadette Roten, qui accepte une nouvelle période de présidence, Willy Gertschen, vice-président du Haut et Samuel Delaloye, vice-président du Bas.

Félicitée pour sa nomination de présidente d'honneur de la Fédération suisse des retraités, M<sup>me</sup> Edmée Buclin remercie la FVR. Elle en profite pour dire sa confiance dans les associations cantonales et locales, très proches des problèmes des aînés.

Les responsables des thèmes du Parlement des Aînés montrent les jalons posés pour la poursuite des travaux. Le grain a été semé. On soignera la moisson. Encore 2 choses: il reste encore Fr 15'000.- de subsides cantonaux. Ne traînez pas! Et on vivra une nouvelle Landsgemeine en 2007.

Moment très fort pour terminer l'assemblée: MM. Michel Donnet-Monay et Philippe Gex nous présentent Terre des Hommes Valais « La Maison », Massongex. Emouvant et superbe. Merci.

*Antoine Maillard*



> Bei der Jahresversammlung der Walliser Vereinigung der Rentner (WVR) am vergangenen 15. September schenkte die Sonne der Gemeinde Morgins eine Paradiesluft. Die Präsidentin von Troistorrents, Frau Maret, richtete einige Grussworte an die Versammlung und stellte die Gemeinde vor, Bindeglied - wie unsere Zeitschrift - zwischen der Schweiz und Frankreich. Grosszügig offeriert Troistorrents den Freundschaftsbecher.

Unsere Präsidentin, Bernadette Roten, hat die Tagesordnung stramm gemeistert. Vor den 60 Teilnehmenden hält sie Rückschau auf den Erfolg des Altersparlamente,

die gewünschten Ergebnisse, die positive Beantwortung unseres Fragebogens über die Freiwilligenarbeit der 68 Gemeinden, dann ihre Besuche bei den Vereinen und die vielen Sitzungen. Vital Darbellay sprach über die regelmässigen Kontakte mit dem Gesundheitsdepartement, wo folgende Themen behandelt wurden: GNW, Krankenversicherung, Altersheime, immer im Hinblick auf unsere Generation. Mit Genugtuung stellt man fest, dass die 70-Jahr-Grenze fallen gelassen wurde und dass die Zusammenarbeit der Generationen intensiviert wird.

Der Zweck der Patientenverfügung wird erläutert. Der Erfolg ist mässig im Unterwallis (100 Gesuche) und fortissimo (300 Gesuche) im Oberwallis.

Die Finanzen sind gesund. Aber wenn die WVR ihre Ziele erreichen will, braucht sie neue Einnahmen, also höhere Beiträge. Mit Vorschlägen dazu an das Komitee werden beauftragt: Nathalie Seydoux, Raymonde Minger und Antoine Maillard. Als Nachfolger/innen ins Komitee für die Scheidenden Michel Donnet-Monay, Milo Jordan und Charles Renevey wurden mit Applaus gewählt: Marlyse Senn, Juliane Bérard, Samuel Delaloye und Jean-Pierre Gétaz. Applaudiert wurden ebenfalls Bernadette Roten, die für eine weitere Periode Präsidentin bleibt, Willy Gertschen, Vizepräsident Oberwallis, und Samuel Delaloye, Vizepräsident Unterwallis. Frau Edmée Buclin dankt für die Gratulation als neue Ehrenpräsidentin der Schweizerischen Vereinigung der Rentner. Sie setzt auf die kantonalen und lokalen Vereine, die sehr nahe den Altersproblemen stehen.

Die für die Themen des Altersparlamentes Verantwortlichen zeigen deren Stossrichtung auf. Es bleiben noch Fr. 15'000 Kantonssubventionen. Beeilen Sie sich! Auf zur Landsgemeinde 2007!

Die Herren Michel Donnet-Monay und Philippe Gex zeigen uns den Film Terre des Hommes Valais « La Maison », Massongex. Eindrücklich, danke!

*Antoine Maillard*



> Le RSV a été créé sur la base du décret du 4 septembre 2003, dont la validité échoit au plus tard le 1<sup>er</sup> février 2007. Il est donc nécessaire de légiférer pour sa mise en place définitive.

La Fédération s'est exprimée favorablement sur l'avant-projet de loi. Le RSV n'est certes pas parfait, la loi devrait combler les lacunes. Il est important d'améliorer l'information et d'équilibrer la répartition des disciplines entre les divers sites.

A notre avis, tous les hôpitaux devraient être incorporés au RSV, y compris le Centre valaisan de pneumologie et les Institutions psychiatriques. De même, les Centres médico-sociaux (CMS) devraient progressivement y être rattachés. Il serait ainsi plus facile de promouvoir efficacement les soins à domicile. Nous insistons tout parti-

culièrement sur la nécessité de vouer tous les soins à cet objet, la crainte de devoir être placé étant le premier souci des personnes âgées (notre enquête 2003!)

Une coordination sur le plan cantonal est indispensable tant pour les CMS que pour les EMS. Les personnes de tout le canton doivent pouvoir bénéficier des mêmes possibilités de soins et de placement. Les organisations faitières cantonales doivent y pourvoir.

La Fédération souhaite que la composition de la commission de coordination soit reconsidérée. Les usagers, et donc les retraités, devraient y être représentés, du moment que les personnes de plus de 70 ans peuvent légalement en faire partie.

Vital Darbellay



> Die Basis für das GNW wurde mit dem Dekret vom 4. September 2003 gelegt. In Kraft tritt es spätestens am 1. Februar 2007. Für die definitive Einführung ist also noch die gesetzliche Basis zu erarbeiten. Unsere Vereinigung hat zum Gesetzesentwurf positiv Stellung bezogen. Sicher ist das GNW nicht vollkommen und es wären

noch Lücken zu füllen. Wichtig sind die bessere Information und eine ausgewogene kantonale Aufteilung der Disziplinen. Nach unserer Ansicht müssten alle Spitäler einbezogen werden, auch das Walliser Zentrum für Pneumologie und die psychiatrischen Institutionen. Die Sozialmedizinischen Zentren (SMZ) und die Altersheime sind kantonale zu koordinieren. Damit würde der Ausbau der Heimpflege gefördert. Wir beharren ganz besonders auf der Notwendigkeit, diesem Gegenstand die volle Aufmerksamkeit zu schenken, ist doch die Angst vor dem Altersheim die erste Sorge der Betagten (unsere Umfrage 2003!).

Die kantonale Koordination ist unerlässlich, sowohl für die SMZ als auch für die Heime. Alle Bewohner des Kantons müssen die gleiche Möglichkeit für beide Lösungen haben. Die kantonalen Dachorganisationen müssen dafür sorgen.

Unsere Vereinigung wünscht die Wiedererwägung der Zusammensetzung der kantonalen Koordinationskommission. Die Betroffenen, also die Rentner, sollten darin vertreten sein, nachdem die über 70-Jährigen gesetzlich dazu berechtigt sind.

Vital Darbellay

## LA VIE DES ASSOCIATIONS



### L'AVIVO DONNE DE LA VOIX

> Lors de son assemblée des délégués de juin 2005, l'Association des vétérans, invalides, veuves et orphelins (AVIVO Suisse) a vertement critiqué le projet mis en consultation de la Loi fédérale sur le nouveau régime de financement des soins, et a voté à l'unanimité la résolution suivante:

«Ces propositions sont inacceptables, et l'AVIVO, comme d'autres organisations de défense des retraités, refuse les deux modèles mis en consultation, ceux-ci

n'ayant pas d'autre but que d'augmenter les charges qui pèseront encore davantage sur les personnes âgées.

Le Conseil fédéral veut modifier la LAMAL en y introduisant une discrimination générale entre les soins dits de base et ceux dits de traitement, ce qui est une première duperie dont profiteront les assureurs pour ne plus payer qu'une contribution forfaitaire aux frais des soins de base donnés en EMS.

Deuxième arnaque: Le Conseil fédéral introduit cette discrimination entre «soins

### A L'AGENDA

#### \* Jeudi 8 décembre

Noël de la section AVIVO de Monthey et Haut-Lac à la salle communale de Vionnaz.

#### \* Samedi 10 décembre

Noël AVIVO de la section de Saint-Maurice au Centre sportif, et Noël de la section de Saxon à la salle communale de ce village.

#### \* Dimanche 11 décembre,

Noël AVIVO de la section de la Vallée d'Illiez à la grande salle communale de Troistorrents.

de base» et «soins de traitement» pour tous les soins, quel que soit le lieu où ils sont dispensés (à domicile, en ambulatoire, dans les EMS et même dans les hôpitaux). Pour le Conseil fédéral, la LAMAL ne doit servir désormais qu'à contribuer de manière limitée à payer les coûts des soins de base. Ce seront donc les personnes âgées, handicapées, les personnes souffrant de maladies chroniques qui se verront les plus frappées.

Le Conseil fédéral persiste ainsi dans sa politique du pire en matière d'assurance-maladie. Il se moque des promesses qu'il avait faites pour que la LAMAL soit acceptée en votation populaire, puisqu'elle devait notamment: «garantir à tous l'accès à un ensemble complet de soins de qualité, à un coût supportable». Plutôt que de mener une réflexion d'ensemble, le Conseil fédéral persiste à vouloir intimider les gens, à brandir le bâton et à

renforcer l'opinion que les personnes souffrantes ne seraient pas autre chose que des profiteurs. Les propositions en matière de remboursement des traitements homéopathiques et celles relatives à la réduction du catalogue des prestations remboursées confirment le manque de sérieux du DFI et de l'OFSP. L'AVIVO tient à dire haut et fort que ce spectacle de grand Guignol a assez duré. Elle ne demande rien d'autre que le respect du principe inscrit dans la LAMAL le 4.12.94».

## LE BILLET



## BLICKPUNKT

### A JETER APRÈS USAGE INTENSIF ?

> Avenir plutôt sombre pour ceux qui auraient le culot de vivre longtemps. Certains milieux bien nantis voudraient aujourd'hui leur faire payer des primes de caisse-maladie plus élevées, tout en diminuant le droit à certains soins et en refusant d'adapter quelque peu leur rente AVS. Une rente dont certains envisagent d'ailleurs de repousser l'accès à 67 ans ou plus...

On envisage aussi de leur imposer des examens de conduite plus fréquents, voire quelques heures coûteuses d'auto-école, quand bien même la majorité des aînés n'ont jamais provoqué d'accident, et qu'ils sont la plupart du temps suffisamment respectueux d'autrui pour lâcher le volant en temps voulu...

Deux exemples parmi d'autres qui démontrent que les plus âgés doivent se donner les moyens de se défendre becs et ongles. En Valais, «la Fédération valaisanne des retraités» doit jouer ce rôle, puisque son objectif principal est «la défense des intérêts moraux, sociaux, culturels et économiques de ses membres». Un comité bénévole y travaille avec efficacité, dans l'intérêt de plusieurs milliers de membres, mais aussi pour les quelque 53'000 valaisans âgés aujourd'hui de 60 ans et plus.

Encore faut-il que ce comité dispose des moyens nécessaires pour donner de la voix, pour diffuser largement les droits et les revendications des anciens. Or, lors de

la dernière assemblée de cette organisation à Morgins, on a «ergoté» sur une augmentation de ...75 centimes de la cotisation annuelle des membres venant des diverses associations affiliées à la Fédération.

Alors de deux choses l'une. Ou les aînés regroupent toutes leurs forces au sein d'une Fédération forte et se donnent les moyens d'agir et de faire valoir leurs droits légitimes, ou ils se contentent d'une sorte d'«amicale» sans grand intérêt, si ce n'est celui du plaisir des retrouvailles...

Les aînés ne sont de loin pas tous des nantis de la société. Et les moins privilégiés ont de plus en plus l'impression qu'ils sont «à jeter après usage intensif...» A coup sûr, ça vaut la peine de se battre, au moins pour eux...

Norbert Wicky



### NACH INTENSIVEM GEBRAUCH WEGWERFEN ?

> Eher eine dunkle Zukunft für die, welche lange leben wollen. Gewisse gut-situierte Kreise möchten ihnen heute höhere Krankenkassen-Prämien aufbrummen und zugleich die Pflege abbauen und die leichte Anpassung ihrer AHV-Rente verweigern. Eine Rente, deren Berechtigung gewisse Kreise auf 67 Jahre oder mehr hinausschieben wollen...

Man möchte ihnen auch zusätzliche Fahrprüfungen aufbrummen, sogar einige

teure Fahrstunden, obschon der Grossteil der ältern Leute nie einen Unfall verursacht hat und sie meistens die andern genug respektieren, so dass sie das Lenkrad abgeben können wann sie wollen...

Zwei Beispiele, wie sich die ältern Leute mit Händen und Füßen wehren müssen. Im Wallis übernimmt diese Rolle die WVR, denn ihre Hauptaufgabe ist «die Verteidigung der moralischen, sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder.» Ihr Komitee arbeitet unentgeltlich und wirksam für etwa 53'000 ältere Walliser/innen von 60 und mehr Jahren.

Auch muss dieses Komitee die notwendigen Mittel haben, um den Rechten und Forderungen der Alten breites Gehör zu verschaffen. Nun hat man an der letzten Versammlung in Morgins «gewerweist» über die Erhöhung des Jahresbeitrages der Mitglieder der ihr angeschlossenen Vereine um...75 Rappen.

Also die Wahl zwischen zwei Lörungen. Entweder konzentriert man die Kräfte auf eine starke Vereinigung, welche die Mittel hat zu handeln und ihre berechtigten Forderungen zur Geltung zu bringen, oder sie gibt sich zufrieden mit einem Gesellschaftsklub ohne echte Probleme.

Gewiss sind nicht alle Rentner «Gesellschaftstiger». Und die am wenigsten Privilegierten haben immer mehr das Gefühl, sie würden zum «Abfall» gehören... Sicher lohnt es sich, wenigstens für diese sich einzusetzen.

Norbert Wicky



> Ce 19 novembre 2005, M. Jean-Louis Descartes a fêté ses 90 ans, entouré de sa famille et de ses nombreux amis. Superbe parcours de ce Monthesyan « pure souche », que nous nous plaçons à relever. Pour son exemple familial et pour son inlassable engagement dans le domaine social.

Effectivement, dès ses premières obligations professionnelles, il assumait la responsabilité du Service social de l'Entreprise GIOVANOLA SA à Monthey. Il en assurait la gérance et l'administration de la toute nouvelle caisse de pension de l'usine. Parallèlement, il fonda la caisse des retraités GIOVANOLA (l'AREGIO) qu'il présida durant près de 20 ans.

Là, ne s'arrête pas son engagement social. Elu à la municipalité de Monthey, il y siège durant 6 périodes, dont 4 ans comme vice-président de la Ville. Etant donné ses affinités, on lui octroya le dicastère social où il fit un travail remarquable, dont l'aménagement de l'ancienne Maison de repos en Home pour personnes âgées (Les Tilleuls), où il reste au Comité de direction pendant près de 40 ans. Passage remarqué et apprécié. Son portrait, effectué par l'artiste peintre Robert Vassaux, trône en bonne place à la Cafeteria du Home.

Ses nombreux contacts avec les personnes âgées amenèrent tout naturellement Jean-Louis Descartes à s'engager encore plus sur le terrain. Vers 1970, il entre au Comité de la section AVIVO du district de Monthey, puis en devient Président en 1976, fonction remplie jusqu'en 2000.

C'est durant cette présidence qu'il propose la création d'une deuxième section AVIVO dans le district et fonde la section de la Vallée d'Illiez. Il modifie en section de Monthey et Haut-Lac le nom de la section du district. Ces 2 sections, tout comme l'AVIVO-VALAIS, ont largement profité de l'engagement de Jean-Louis Descartes et l'ont honoré du titre de membre d'Honneur régional et cantonal.

Toute cette activité sociale n'est qu'un volet. Il y a eu également le théâtre où Jean-Louis excellait, le chant, ténor à voix d'or de l'Orphéon monthesyan, un soupçon de politique et toute une « brassée » de multiples engagements qui font une vie super remplie.

Ces quelques lignes sont bien petites pour relever tant d'engagements et de dévouements, mais elles disent combien Jean-Louis Descartes, au moment de ses 90 ans, mérite compliments, remerciements et félicitations.

Comité AVIVO-MONTHEY et HAUT-LAC  
William Bressoud

JAB  
1958 St-Léonard

**TRAIT D'UNION**  
Fédération Valaisanne des Retraités

**BINDE-GLIED**  
Walliser Vereinigung der Rentner

**IMPRESSUM**

**Editeur:** Fédération valaisanne des retraités  
Case postale 492 - 1951 Sion  
**Rédaction:** Antoine Maillard 3960 Sierre  
Deutsche Übersetzung: Klemens Arnold, Sitten  
**Imprimerie:** Zufferey-Offset, Sion  
**Adresse:** Atelier St.-Hubert, Sion

**4 fois l'an. Abonnement: frs 10.-**  
**Abonnement + cotisation Frs. 20.-**  
**Abonnement + cot. couple Frs. 30.-**  
CCP 19-3899-4

**PARUTIONS**

Sie haben das neue Binde-Glied kennen und schätzen gelernt. Um die nächsten Nummern - vier pro Jahr - nicht zu verpassen, können Sie diese mit Hilfe des beiliegenden ausgefüllten Einzahlungsscheines abonnieren.

**Preise:**

**Fr. 10.-** Abonnement allein  
**Fr. 20.-** Abonnement + Mitgliederbeitrag  
**Fr. 30.-** Abonnement + Mitgliederbeitrag für Ehepaare

HPC 19-3899-4

Danke für Ihre willkommene Unterstützung.